**Правительство Сеула — Объявление № 2021-139**

**Административный приказ о диагностическом тестировании иностранных рабочих с целью предотвращения распространения COVID-19**

Правительство Сеула в соответствии с <Законом о предотвращении и профилактике инфекционных заболеваний> издает административный приказ с целью предотвращении локального распространения COVID-19 в Сеуле.

17 марта 2021 г.

**Мэр Сеула**

**1. Область применения:** Сеул (весь город)

**2. Срок исполнения:** 17-31 марта 2021 г. (15 дней)

**3.Субъекты исполнения:** Находящиеся на территории Сеула работодатели и иностранные рабочие (включая незарегистрированных иностранцев) нанимающие более одного иностранного рабочего.

**4. Содержание приказа:**

- Находящиеся на территории Сеула работодатели, которые нанимают одного или более иностранных рабочих, должны принять меры к тому, чтобы иностранные рабочие прошли диагностический тест на COVID-19 в течение срока исполнения приказа.

- Иностранные рабочие (в том числе незарегистрированные иностранцы) должны без промедления пройти диагностическое тестирования на COVID-19 в течение срока исполнения приказа.

※ Однако, те, кто прошел диагностический тест на COVID-19 после 1 марта 2021 года считаются исполнившими требования административного приказа.

※ Незарегистрированные иностранцы могут пройти диагностическое тестирование на COVID-19 бесплатно без проверки визы, а их личные данные, предоставленные в процессе тестирования, будут использоваться только в целях профилактики (Приложение 1).

※ Иностранцы – владельцы компаний, также подлежат прохождению диагоностического тестирование на COVID-19.

**5. Дата вступления в силу приказа:** приказ вступает в силу сразу после его объявления.

**6. Правое основание:**

**- <**Закон о предотвращении и профилактике инфекционных заболеваний> статья 49 пункт 1 подпункт 3.

**-** <Закон о предотвращении и профилактике инфекционных заболеваний> статья 81 подпункт 10 (штрафные санкции).

**7. Места прохождения тестирования:** ближайшие к месту работы или проживания временные станции тестирования на COVID-19.

※ График работы временных станиций тестирования в Сеуле (Приложение 2).

**8. Стоимость тестирования:** бесплатно.

**9. Штрафные санкции в случае неисполнения приказа:**

**-** Лица, не подчинившиеся административному приказу, могут быть подвергнуты штрафу в размере не более 2 миллионов вон в соответствии с подпунктом 10 статьи 81 <Закона о предотвращении и профилактике инфекционных заболеваний> и в случае не подчинения приказу и возникновения заражения могут быть востребованы возместить все расходы на карантин и тд.

**10. Порядок подачи жалоб и тд:**

- В случае возникновения возражений, касающихся данного административного приказа, в течение 90 дней с даты вступления приказа в силу и в соответсвии со статьей 23 пункту 1 <Закона об административных апелляциях> можно подать апелляцию, и в соответствии со статьей 9 <Закона об административных судебных процессах> можно подать судебный иск на его отмену в Административный суд в юрисдикции местонахождения организации.

- Лица, не получившие распорядительный документ, в соответствии со статьей 24 пункту 1 <Закона об административных процессах>, могут запросить экземпляр распорядительного документа.

**11. С вопросами обращаться по номеру:** 120 Справочный центр «Дасан» (02-120)

※ Услуги устного перевода на иностранные языки ( Приложение 3)

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Приложение 1** |  | **Информационное сообщение о проведении бесплатного теста на COVID-19 для иностранцев(Министерство юстиции)** |

|  |
| --- |
| **Информационное сообщение** **о проведении бесплатного теста на COVID-19 для иностранцев** |

|  |
| --- |
| **Любой человек может заразиться** **или вы другого человека** |

□ Если у вас подозреваемые симптомы, обязательно должны пройти
тест на COVID-19

□ Любой человек может заразиться или вы заразить другого человека,
поэтому прошу пройти тест, хотя у вас нет симптомов.

|  |
| --- |
| **Вы нелегально пребываете в Корее? Не беспокойтесь об этом, и получайте бесплатный тест** |

□ Несмотря на ваш статус пребывания, **без проверки визы** можете
**бесплатно** пройти тест на COVID-19 в передвижных медицинских пунктах, что можете не беспокоиться об этом.

□ Все ваши данные, предоставленные в медицинские учреждения,
используются **только для профилактики**, и Министерство юстиции
**не будет задерживать вас из-за нелегального пребывания.**

|  |
| --- |
| **Если нужна информация о месте проведения теста 1339, а помощь с переводом - 1345/1330/1577-0071** |

□ Если нужна информация о месте проведения теста, можете
обратиться на горячую линию **Корейское агенство по контролю**
**и профилатике заболеваний 1339**, а за помощью с переводом -
**Информационный центр миграционной службы, Министерство юстиции 1345, Консультационный центр для иностранцев, Центр занятости (1577-0071) или** **Туристический информационный центр 1330.**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Горячая линия** | **Время работы** | **Языки** |
| **(☎1345)****Информационный центр миграционной службы, Министерство юстиции** | круглосуточно | английский, китайский |
| 09:00~18:00 | японский, вьетнамский, тайский, индонезийский, русский, монгольский, бенгальский, урду, непальский, камбоджийский, мьянманский, французский, немецский, испанский,филиппинский, арабский, шриланский |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | EMB00001ce804ad | **Министерство юстиции** |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Приложение 2** |  | **Информация о расположении и режиме работы 25 станций тестирования на COVID-19** **(Период работы: с 17 марта)** |

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Номер** | **Район** | **Кол-во** | **Место** | **Период** | **Время работы** | **Прочее** |
| 1 | Чонгро(종로) | 1 | Общественный центр района Чонгро(종로구민회관 후문) | 15 марта ~ | (Пн - Пт) 10:00-17:00(Сб ) 09:00-13:00※ **21 марта (Вс),** **28 марта (Вс)****09:00-13:00** | (Пн - Пт) 12:00 – 14:00Дезинфекция |
| 2 | Чунг-гу(중구) | 1 | Площадь на станции Сеул(서울역 광장) | 15 марта ~ | (Пн - Пт) 09:00-17:00(Сб - Вс) 09:00-13:00 | 12:30 – 13:30Дезинфекция |
| 3 | Ёнгсан(용산) | 1 | Площадь на станции Ёнгсан(용산역 전면광장) | 15 марта ~ | (Пн - Пт) 09:00-17:00(Сб - Вс) 09:00-13:00※ **20 марта (Сб),** **21 марта (Вс),** **27 марта(Сб),** **28 марта (Вс)****09:00-17:00** | Пн - Пт 12:00 – 13:00Дезинфекция |
| 4 | Сонгдонг(성동) | 1 | Администрация района Сондон(성동구청 (농구장)) | 15 марта ~ | (Пн - Пт) 09:00-17:00(Сб) 10:00-14:00 | ※ Гос. праздники: выходной |
| 5 | Кванджин(광진) | 1 | Центр здравоохранения Джунгок(중곡보건지소) | 15 марта ~ | (Пн - Пт) 09:00-17:00(Сб - Вс) 13:00-17:00 | Пн - Пт 13:00 – 14:00Дезинфекция |
| 6 | Тондемун(동대문) | 1 | Площадь на станции Чонрянри(청량리역 광장) | 15 марта ~ | (Пн - Пт) 10:00-17:00(Сб - Вс) 12:00-16:00 |  |
| 7 | Чунгнан(중랑) | 1 | Площадь на станции Мёнмок (3 выход)(면목역 광장 (3번출구) | 15 марта ~ | (Пн - Пт) 09:00-18:00(Сб - Вс) 09:00-13:00 | 12:30 – 13:30Дезинфекция |
| 8 | Сонгбук(성북) | 1 | Площадь администрации района Сонгбук(성북구청 바람마당) | 15 марта ~ | (Пн - Пт) 09:00-17:00(Сб – Вс, Гос.праздники) 10:00-15:00 |  |
| 9 | Кангбук(강북) | 1 | Гражданский стадион Кангбук-гу(강북구민운동장) | 15 марта ~ | (Пн - Пт) 09:00-17:00(Сб - Вс) 09:00-13:00 | Пн - Пт 12:00 – 13:00Дезинфекция |
| 10 | Добонг(도봉) | 1 | Общественный центр жителей района Добонг(도봉구민회관) | 15 марта ~ | (Пн - Пт) 10:00-17:00(Сб - Вс) 10:00-13:30 | Пн - Пт 12:00 – 13:00Дезинфекция |
| 11 | Новон(노원) | 1 | Автомобильная стоянка администрации района Новон(노원구청 주차장) | 15 марта ~ | (Пн - Пт) 09:00-17:00(Сб - Вс) 09:00-13:00 | Пн - Пт 12:00 – 13:00Дезинфекция |
| 12 | Ынпёнг(은평) | 1 | Пульгвангчхон (Чынгсан-ро 414)(불광천 (증산로 414) | 15 марта ~ | (Пн - Пт) 09:00-17:00(Сб) 09:00-13:00※ **21 марта (Вс),** **28 марта (Вс)****09:00-13:00** | 12:00 – 14:00Дезинфекция |
| 13 | Содемун(서대문) | 1 | Общественная автомобильная стоянка на вокзале Синчон(신촌기차역 공영주차장)※ Вс: выходной | 15 марта ~ | (Пн - Пт) 10:00-17:00(Сб, Гос.праздники) 12:00-16:00 | Пн - Пт 13:00 – 14:00Дезинфекция |
| 14 | Мапо(마포) | 1 | Площадь на станции Университета Соганг(서강대역사 광장) | 15 марта ~ | (Пн - Пт) 09:00-17:00(Сб) 09:00-13:00※ **21 марта (Вс),**  **28 марта (Вс)****09:00-13:00** | Пн - Пт 13:00 – 14:00Дезинфекция |
| 15 | Янчхон(양천) | 1 | Автомобильная стоянка городского совета Янчхонгу(양천구의회 주차장) | 15 марта ~ | (Пн - Пт) 09:00-17:00(Сб) 09:00-13:00 | Пн - Пт 13:00 – 14:00Дезинфекция |
| 16 | Кансо(강서) | 1 | Общественная стоянка 8-го района Магок(마곡8구역 공영주차장(마곡동 728-43)(워킹스루) | 15 марта ~ | (Пн - Пт) 10:00-17:00(Сб-Вс, Гос. праздники) 10:00-14:00 | Пн - Пт 13:00 – 14:00Дезинфекция |
| 17 | Гуро(구로) | 2 | Площадь станции Гуро(구로역 광장) | 15 марта ~ | (Пн - Пт) 09:00-17:00(Сб) 09:00-13:00※ **21 марта (Вс),** **28 марта (Вс)****09:00-17:00** | Пн - Пт 12:00 – 13:30Дезинфекция |
| Детсткий парк района Гуро(※ Выездная станция)구로어린이공원(※찾아가는 선별진료소) | 19 марта (Пт) ~31 марта (Ср) |  (Пн - Пт) 09:00-17:00(Сб-Вс) 09:00-13:00 |
| 18 | Кымчон(금천) | 1 | На территории жилого комплекса Пильсынг(필승아파트 단지 내) | 15 марта ~ | (Пн - Пт) 09:00~16:00 (Сб ) 09:00~16:00※ **21 марта (Вс),** **28 марта (Вс)****09:00-17:00** | 12:00 – 13:00Дезинфекция |
| 19 | Ёнгдынпо(영등포) | 1 | Бадминтонный зал Дорим-донг(도림동 배드민턴 체육관) | 15 марта ~ | (Пн - Пт) 09:00-17:00(Сб, Гос.праздники) 9:00-13:00Воскресенье выходной※ **21 марта (Вс),** **28 марта (Вс)****09:00-17:00** | Пн - Пт 12:00 – 13:00Дезинфекция |
| 20 | Донгчак(동작) | 1 | Культурный центр Саданг (район Саданг)(사당문화회관(사당권역)) | 15 марта ~ | (Пн - Пт) 10:00-17:00(Суббота)10:00-14:00Воскресенье выходной |  |
| 21 | Кванак(관악) | 1 | Спортивный центр Силлим(신림체육센터) | 15 марта ~ | (Пн - Пт) 10:00-17:00(Сб) 10:00-15:00※ **21 марта (Вс),** **28 марта (Вс)****09:00-17:00** | 12:00 – 13:00Дезинфекция |
| 22 | Сочхо(서초) | 1 | 1-й выход станции Экспресс-терминал(고속터미널역 1번출구) |  | (Пн - Пт)09:00-17:00(Сб - Вс)13:00-17:00 | Пн - Пт 12:00 – 13:00Дезинфекция |
| 23 | Каннам(강남) | 2 | 6-й выход станции Самсунг (COEX)(삼성역6번출구(코엑스)) |  | (Пн - Пт) 09:00-17:00(Сб - Вс) 09:00-13:00 | Пн - Пт 12:00 – 13:00Дезинфекция |
| Парк Сегок Донбангджук (Юльхён-донг 254-3)(세곡동방죽공원 (율현동 254-3)) |  |
| 24 | Сонгпа(송파) | 1 | Площадь ворот мира в Олимпийском Парке(올림픽공원 평화의문 광장) |  | (Пн - Пт) 10:00~17:00(Сб)10:00-15:00 | 12:00 – 13:00Дезинфекция |
| 25 | Кангдон(강동) | 1 | Автомобильная стоянка центра доисторической резиденции Амса-донг(암사동 선사주거지 주차장) |  | (Пн - Пт) 09:00-17:00(Сб - Вс) 09:00-13:00 | (Пн - Пт) 13:00 – 14:00Дезинфекция |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Приложение 3** |  |  **Услуги устного перевода на иностранные языки** |

**󰏚 Центры поддержки иностранцев в Сеуле (15 языков)**

○ **Сеул Глобал Центр** (02-2075-4180)

- Поддержка на 12 языках. Время работы: 9.00–18.00 (ежедневно);

- английский, китайский, японский, вьетнамский, филиппинский, русский, узбекский, тайский, монгольский, индонезийский, испанский

○ **Юго-западный (Сонамквон) Глобал Центр** (02-2229-4913)

- Поддержка на 3 языках. Время работы: 9.00–18.00 (ежедневно);

- китайский, непальский, урду

○ **Сорэ Глобал Виллидж Центр** (02-2155-8949)

- Поддержка на французком языке. Время работы: 9.00–18.00 (ежедневно);

- французский

**󰏚 Переводы в кол-центрах государственных организаций**

**○ Колл-центр «Данури» (02-1577-1366) – Министерство по вопросам гендерного равенства и семей Республики Корея**

- Поддержка на 12 языках. Время работы: круглосуточно (весь год);

- английский, китайский, филиппинский, вьетнамский, кхмерский, русский, монгольский, японский, тайский, лаосский, узбекский, непальский

**○ Информционный центр миграционной службы (02-1345) – Министерство юстиции**

- Время работы: круглосуточно на английском и китайском языках (весь год);

- Поддержка на других 14 языках. Время работы: 9.00–18.00 (по будням);

- филиппинский, вьетнамский, кхмерский, русский, монгольский, японский, тайский, лаосский, непальский, бирманский, немецкий, испанский, арабский, сингальский

**○ Консультационный центр для иностранных рабочих (02-1577-0071) – Министерство труда и занятости**

- Поддержка на 17 языках. Время работы: 9.00–18.00 (по будням);

- вьетнамский, филиппинский (английский), тайский (лаосский), монгольский, индонезийский (тетум), сингальский, китайский, узбекский, киргизский, урду, кхмерский, непальский, бирманский, бенгальский

**○ Туристический информационный центр (02-1330) – Министерство культуры, спорта и туризма**

- Время работы: круглосуточно на английском, китайском и японском языках (весь год); Поддержка на других 4 языках. Время работы: 8.00–19.00 (по будням);

- русский, вьетнамский, тайский, индонезийский (малайский)